

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 015/2020

**PLANUNG UND
SICHERHEITSKOORDINIERUNG IN DER
PLANUNGSPHASE FÜR DIE
„UMGESTALTUNG DES STRASSENNETZES
IM GEWERBEGEBIET BOZEN SÜD MIT
ERWEITERUNG DER SS12 ABETONE-
BRENNER**

Erkennungskode CIG: 8353533182

Einheitskode CUP: B51B19000440007

Codice gara:

AOV/SUA-SF 015/2020

**PROGETTAZIONE E COORDINAMENTO
DELLA SICUREZZA IN FASE PROGETTUALE
PER LA "RIORGANIZZAZIONE DELLA
VIABILITÀ DELLA ZONA PRODUTTIVA
BOLZANO SUD CON POTENZIAMENTO
DELLA SS12 DELL'ABETONE E DEL
BRENNERO**

Codice CIG: 8353533182

Codice CUP: B51B19000440007

Klarstellung Nr. 8**Chiarimento n. 8****Frage Nr. 8**

Muss der unter Art. 6 "Arbeitsgruppe"
beschriebene Landschaftsarchitekt Mitglied der
Bietergemeinschaft sein?
Im Teilnahmeformular ist kein entsprechender
Abschnitt vorgesehen.

Antwort Nr. 8

Folgendes wird klargestellt:

- a) Sollte der Landschaftsarchitekt an der
Straßenplanung des endgültigen Projekts
der Kategorie und ID V02 teilnehmen und
als Subjekt/natürliche Person ein Mitglied
des Teilnehmers in Einzelform (z.B.
einzelner Freiberufler, vereinigte
Freiberuflern, Freiberufler- oder
Ingenieurgesellschaft, ständiges
Konsortium) oder des Teilnehmers in
zusammengeschlossener Form sein (z.B.
BG, gewöhnliche Konsortien,
Netzwerkzusammenschlüsse, EWIV), d.h.
in dem Fall, dass der Landschaftsarchitekt
durch ein organisches und/oder
vertragliches

Quesito n. 8

L'architetto paesaggista descritto all'art. 6
"Gruppo di lavoro" deve essere membro del
raggruppamento? Non c'è una sezione
corrispondente nel modulo di partecipazione.

Risposta n. 8

Si chiarisce quanto segue:

- a) Nell'ipotesi in cui l'Architetto paesaggista
partecipi alla progettazione definitiva
stradale della Categoria e ID V02 in qualità
di soggetto/persona fisica facente parte del
concorrente singolo (ad es: libero
professionista singolo, studio associato,
società di professionisti, di ingegneria,
consorzio stabile) o del concorrente in
forma associata (ad es: RTI, consorzi
ordinari, aggregazioni di rete, GEIE), nel
caso in cui, cioè, l'Architetto paesaggista sia
legato al concorrente singolo o al membro
del concorrente riunito da un rapporto
organico e/o contrattuale di dipendenza o
collaborazione professionale, è necessario



Angestellten/Abhängigkeitsverhältnis- oder Mitarbeiterverhältnis mit dem Teilnehmer in Einzelform oder mit dem Mitglied des Teilnehmers in zusammengeschlossener Form verbunden ist, **ist es notwendig und ausreichend, dass der Teilnehmer, zu dem der Techniker gehört, den Namen und die Daten des Landschaftsarchitekten in der Anlage A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe im Abschnitt "B2) Nebenleistung (ID-Code V02 Planung)" angibt** (siehe Ausschreibungsbedingungen Seite 13, 45 und 46).

In diesem Fall ist es **nicht** notwendig, den Namen und die Daten des Landschaftsarchitekten in der Anlage A1 - Erklärungen, und, im Falle der Teilnahme des Teilnehmers in zusammengeschlossener Form, in der Anlage A1 bis - Erklärungen des auftraggebenden Mitglieds - anzugeben.

- b) Sollte andererseits der Landschaftsarchitekt an der Straßenplanung der Kategorie ID V02 **als Subjekt/natürliche Person teilnehmen und nicht ein Mitglied des Teilnehmers in Einzelform sein – oder eines Mitgliedes des Teilnehmers in zusammengeschlossener Form sein** (d.h. es besteht kein organisches und/oder vertragliches Angestellten- oder Mitarbeiterverhältnis des obgenannten Technikers mit dem Teilnehmer in Einzelform, oder mit dem Mitglied des Teilnehmers in zusammengeschlossener Form) so **muss sich der Architekt mit dem Teilnehmer beziehend auf die Kategorie und ID V.02 zusammenschließen.**

In diesem Fall muss der Landschaftsarchitekt die Anlage A1-bis ausfüllen und unterschreiben (siehe Ausschreibungsbedingungen Seite 32).

Der Beauftragte/Gruppenbeauftragte muss den Namen des Landschaftsarchitekten in der Anlage A1 angeben: auf Seite 3 in der Liste aller Teilnehmer der Gruppe; auf Seite 4 in der Tabelle, in der der entsprechende Anteil/Teil der vom Landschaftsarchitekten zu erbringenden Leistung für die Kategorie und ID V02 angegeben werden muss.

Auch in diesem Fall müssen der Name und die Daten des Landschaftsarchitekten in der

e sufficiente che il concorrente di cui il professionista fa parte indichi il nominativo ed i dati dell'Architetto paesaggista nell'Allegato A2 – Composizione del gruppo di Lavoro nella sezione "B2) Esecuzione prestazione secondaria (codice-ID V02 Progettazione)" (vedi disciplinare pag. 13, pagg. 45, 46).

In tal caso **non** occorrerà indicare il nominativo ed i dati dell'architetto paesaggista né nell'Allegato A1 – Dichiarazioni, né, in caso di partecipazione del concorrente in forma associata, nell'Allegato A1 bis – Dichiarazioni del mandante.

- b) Nell'ipotesi in cui, invece, l'Architetto paesaggista partecipi alla progettazione stradale della Categoria ID V02 **in qualità di soggetto/persona fisica non facente parte del soggetto concorrente singolo ovvero - in caso di concorrente in forma associata - del membro del soggetto riunito** (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente singolo ovvero - in caso di concorrente in forma associata - con il membro del soggetto riunito) **deve essere associato al concorrente relativamente alla Categoria e ID V02.**

In tal caso l'Architetto paesaggista dovrà compilare e sottoscrivere l'Allegato A1 bis (vedasi disciplinare pag. 32).

Il mandatario/capogruppo dovrà, invece, indicare il nominativo dell'Architetto paesaggista nell'Allegato A1: a pag. 3 nell'elenco di tutti gli operatori riuniti; a pag. 4 nella tabella in cui andrà indicata, relativamente alla categoria e ID V02, la relativa quota/parte di prestazione che verrà eseguita dall'Architetto paesaggista.

Anche in tale caso il nominativo ed i dati dell'Architetto paesaggista dovranno essere



Anlage A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe im Abschnitt "B2) Nebenleistung (ID-Code V02 Planung)" angegeben werden. (siehe Ausschreibungsbedingungen Seite 13, 45, 46).

Es ist zu beachten, dass in jedem Fall der Landschaftsarchitekt im **Berufsverzeichnis** der Architekten, Planer, **Landschaftsarchitekten und Konservatoren (OAPPC), Sektion A - Sektor C (Landschaftsbau) eingetragen** sein muss (siehe Ausschreibungsbedingungen Seite 31).

Es ist auch zu beachten, dass in Bezug auf die Kategorie und ID V02 die Planung von Techniker/n mit der Qualifikation eines Ingenieurs Planers Straßen/Infrastrukturen ausgeführt werden muss, der/die über einen Abschluss in Ingenieurwesen verfügen und in der entsprechenden Berufsliste der Ingenieure, Sektion A Umweltingenieurwesen, eingetragen sein muss/müssen (siehe Ausschreibungsbedingungen Seite 29 und 30).

indicati **nell'Allegato A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro nella sezione "B2) Esecuzione prestazione secondaria (codice-ID V02 Progettazione)"** (vedasi disciplinare pag. 13 e pagg. 45, 46).

Si ricorda che in ogni caso l'Architetto paesaggista deve possedere il **requisito di iscrizione** all'Albo degli Architetti, Pianificatori, **Paesaggisti e Conservatori (OAPPC), Sezione A - settore C (paesaggistica)** (vedasi disciplinare pag. 31).

Si ricorda, altresì, che relativamente alla Categoria e ID V02, la progettazione dovrà essere eseguita da professionista/i con la qualifica di ingegnere/i progettista Strade/Infrastrutture, il/i quale/i dovrà/dovranno aver conseguito la laurea in ingegneria ed essere iscritto/i nel relativo albo degli ingegneri, Sezione A settore ingegneria civile ambientale (vedasi disciplinare pagg. 29 e 30).